

No. 5385

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JAPAN**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
financing of typhoon rehabilitation activities in the
Ryukyu Islands. Tokyo, 31 May 1960**

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 7 October 1960.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JAPON**

**Échange de notes constituant un accord relatif au finance-
ment du relèvement des régions dévastées par les typhons
aux îles Ryu-kyu. Tokyo, 31 mai 1960**

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 7 octobre 1960.

No. 5385. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN RELATING TO THE FINANCING OF TYPHOON REHABILITATION ACTIVITIES IN THE RYUKYU ISLANDS. TOKYO, 31 MAY 1960

I

The American Ambassador to the Japanese Minister of Foreign Affairs

No. 1525

Tokyo, May 31, 1960

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement on Agricultural Commodities between the United States of America and Japan signed on May 31, 1955, as amended,² and the Agreement on Agricultural Commodities between the United States of America and Japan signed on February 10, 1956,³ and to the Exchanges of Notes and Agreed Minutes accompanying these agreements.

These agreements specified that a portion of the yen obtained from the sale of these commodities would be set aside for use by the Government of the United States of America. As stipulated in Article V, paragraph 1, subparagraph 1 of the 1955 Agreement and Article IV, paragraph 1, subparagraph 1 of the 1956 Agreement, yen deposits amounting to ¥8,779,108,552 were accumulated and set aside "to procure military equipment, material, facilities and services for the common defense."

In the accompanying Exchanges of Notes between Ambassador Allison and Foreign Minister Shigemitsu, it was stated that the intention of the Government of the United States of America was to use these yen deposits mainly for the construction of United States military dependent housing in Japan. Of the amount in this category, ¥1,528,200,000 remains unspent or unprogrammed.

I have been instructed by my Government to inform you that, in accordance with the provisions of Article V of the 1955 Agreement, and Article IV of the 1956 Agreement, it proposes to utilize ¥396,000,000 of the remaining yen deposits to assist in the financing of typhoon rehabilitation activities in the Ryukyu Islands. My Government proposes that the ¥396,000,000 be used to pay for purchases in Japan of supplies and materials which will be used for the rehabilitation of Ryukyuan facilities damaged by recent typhoons.

If the above meets with the approval of the Government of Japan, I have the honor to propose that this note and Your Excellency's note in reply con-

¹ Came into force on 31 May 1960 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 241, p. 197, and Vol. 275, p. 309.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 275, p. 105, and Vol. 278, p. 314.

firming the above will constitute an agreement between our two Governments which shall take effect on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Douglas MACARTHUR II

His Excellency Aiichiro Fujiyama
Minister of Foreign Affairs
Tokyo

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Tokyo, May 31, 1960

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's note of today's date, which reads in the Japanese translation thereof as follows :

[*See note I*]

I have the honor to confirm, on behalf of the Government of Japan, that the contents of Your Excellency's note under reference meets with the approval of my Government and to agree that Your Excellency's note and this note in reply will constitute an agreement between our two Governments which shall take effect on this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

Aiichiro FUJIYAMA
Minister for Foreign Affairs of Japan

His Excellency Douglas MacArthur II
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America to Japan

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.